**Curriculum vitae**

**Personal Information**

 **Name:**  M.A. Romana Peszko

**Address:** Plac Na Groblach 20/6

31-101 Krakow, Poland

**Tel:** +48/579226432

**E-mail:**  germanicusinterpres@gmail.com

**Website:** https://mgrromanapeszkogermanicusinterprestumaczenia.business.site/

**Education and academic career**

1999: Abitur at the Max Planck Gymnasium in Groß-Umstadt (Darmstadt-Dieburg district) / Germany;

1999/2000- 2008: Master studies at the TU Darmstadt / Germany in German Philology and Philosophy. Finalization of studies with the final grade: very good and obtaining the master's title (Magistra Artium).

Since 2008: PhD student in Philosophy at TU Darmstadt.

October 2015-July 2016: Postgraduate studies for specialist translators (language combination: Polish-German) at the Jagiellonian University in Cracow / Poland. Obtaining a diploma.

Since March 2019: Extraordinary member of the Polish Society of Sworn Translators and Specialist Translators - **TEPIS**; Member of the worldwide **FIT** Association of Translators

**Professional career**

2008-2016: Editor of scientific papers and publications in various fields.

2016-2018: Freelance translator. Work with a variety of companies and leading language service providers in Poland and Germany.

Since May 2018: Founding of the company "Germanicus Interpres", a translation company

2019-2021: Intensive work on translation projects for public media, various educational and cultural institutions, e.g. Polish Broadcasting Corporation (Radio Polskie S.A.), Silesian Museum (Muzeum Śląskie), Institute of National Commemoration (IPN). These were book and online publications, exhibitions and multimedia presentations.

**Knowledge, focus and specialties**

Knowledge of CAT tools: Memo Q (2015 and 2019), Trados (2019)

Language combinations: Due to my educational background, I prefer to translate from Polish into German, but also take orders in the opposite direction - from German into Polish.

**Preferred Topics and Areas of Expertise:**

● Law, ● Technology and Construction, ● Medicine and Medical Technology ● Documents and correspondence for insurers and other authorities, ● Finance, ● Marketing and advertising, ● Websites and translations for the e-commerce industry, ● Dietary suppliments and animal foods● Culture and humanities (art, history, philosophy, literature), ● Fashion and design, ● Transcriptions and translations of audio and video recordings, subtitling and other.